

Dholuo-English Dictionary

A

¹**a-** *pron* I

²**-a** *pron* 1. my

2. me

³**aa** *vi* come from, go from **Ia kanye?**
Where did you come from?

¹**a...a** *affix* 1. ordinary, mere (*used on nouns*)

2. repeatedly, kept on (*used on verbs*)
Nogoya agoya. He beat me repeatedly.

²**a...a** *derrivational affix* Changes verbs into adverbs, e.g., **bodho** to *botch*;
abudha *poorly, badly.*

abach *n* 1. partial paralysis of a cow's shoulder

2. paralysis of one side of a man

3. undeveloped on one side (*grain*)

¹**abaja** *n* blade of a large spear [*pl*:
abejni] {*Nyando, CN*}

²**abaja** *adv* watery, diluted, without flavor
(e.g., *soup, gravy*) {*Nyando*}

abala *n* destruction, subversion

abam *adv* sideways, to the side **Tweyo law abam.** Tie a sash to the side. *See* **abok**

abama *adv* 1. twisted, crooked **Law obam abama.** The cloth is badly twisted.

2. perverted {*Nyando, Ugenya, CN*} *See* **bamo**

abamba, obambi *adv* 1. sliced to dry
(*meat or fish*)

2. spread-eagle

ring abamba jerky, sliced dried meat

abana *adv* folded, doubled over *See* **bano**

abandha *adv* persistently, unrelentingly
Obandho ji abandha. He unrelentingly exacts debts from people.

abang', abang' chieth *n* sparrow

abang'a *adj* dry, plain (*unaccompanied by sauce or meat*) **Gibang'o kuon abang'a.** They are eating plain mush.

abang'tiang' *n* late parts of the harvest left to ripen

abara, obara *adj* 1. overbearing, bullying

2. quarrelsome

3. strong (*wrestling*) *See* ⁴**baro**

abawa *n* patch **Kiyie, miya abawa abawgo sirwacha.** Please give me a patch with which to patch my trousers.

abich *adj* five

mar abich the fifth

tich abich Friday

abidha *adv* 1. very well, well done **Ne giloso wang'yo abidha.** They fixed the road well.

2. precisely, properly, correctly, right

3. accurately, clearly (*speak, explain*) *See* **bidho**

Abiero [*fem*], **Obiero** [*masc*] *proper n*
Name given to one whose birth involved a difficulty with the placenta, e.g., placenta praevia. See biero

¹**abila** *n* 1. small hut (*built to house animals, keep watch in the fields, or for the old man of the village where he eats meals and entertains friends*)

2. pen (*for calves, goats, etc.*)

3. sleeping hut

²**abila** *n* sample

abimbo, obimbo *n* species of red sweet potato {*Nyando*} *See* **rabuon**

¹**abiri** *n* opium

²**abiri** *n* starch from soaked dried sweet potatoes used to make gruel {*Nyando*}
See **adoko**

abiriyo *adj* seven *Idiom: Abiriyo e wi aboro.* Back out on someone at the last minute.

apar gabiriyo seventeen

mar abiriyō seventh

saa abiriyō one o'clock (*the seventh hour after sunrise*)

abodha {*Nyando*}, **abuodha** {*CN*} *adv* poorly, badly **Nodiro tong' abodha**. He cast the spear poorly.

aboge *n* species of edible grasshopper {*CN*}

abogno *n* 1. surviving lamb or kid born prematurely

2. an adult who lacks normal strength

abok *adv* sideways {*Ugenya*} *See* **abam**

aboka *adj* boiled **Ahero odumb abula moloyo odumb aboka**. I prefer roasted ears of maize to boiled.

¹**aboke** *n* paralysis limited to one side of a person {*possibly archaic*} *See* **abach**

²**aboke, it aboke** *adj* large, hanging ears (*on sheep or goats*)

³**aboke** *n* species of edible grasshopper {*SN*}

¹**aboma** *adv* poorly, too loosely (*hurriedly*) **Iketo bel aboma**. You are packing the sorghum too loosely (*not tight as it should be packed*).

²**aboma, oboma** *n* pipe for smoking hemp {*CN*} *See* **nyalowō**

abong'o *n* bracelet (*made of leather painted with red ochre*) {*Nyando, CN*}

aboro *adj*. eight

mar aboro eighth

¹**abu** *n* A wind musical instrument made from multiple graduated calabashes with the largest at the bottom and a waterbuck horn as the mouthpiece. It is used to announce important occasions such as the death of an important person. **goyo abu** blow a trumpet

²**Abu** *proper n* name given to a child born during the sounding of the **abu**.

abuba *n* gonorrhea

abudha *adv* 1. unintentional, gentle beating
2. botched, bungled **Oluoch nogoyo winyo abudha**. Oluoch just touched the bird (*failing to catch it*). **Obeto omako kwach abudha**. The leopard was not well caught in the trap.

abula *adv* roasted **Wahero ring abula moloyo ring ateda**. We prefer roasted meat to boiled meat. *See* **bulō**

abundu *n* small granary {*Ugenya*} *See* **kodo, dero**

abur *n* deer

abururu *n* waterfall

achach 1. *adv* pointlessly, purposelessly **Owuoyo achach**. He talks purposelessly.
2. mischievously

3. *adj* difficult, uncooperative (*people and animals*) **Dheni en achach**. This cow is difficult to control.

achacha *adj* upsetting, disconcerting, confusing **We chacha gi wach achacha**. Don't keep upsetting me with your confusing talk.

achak *n* 1. milk weed used as a vegetable
2. species of tree which exudes white sap
3. species of snake which lives in this tree and is the same color

acham *adj* left-handed

en racham he is left-handed

¹**achama** *n* share or portion of the dowry (*to be eaten*)

²**achama** *adj* edible

achany *n* foot and mouth disease (*cattle, sheep, etc.*)

achaye *n* disregard for, indifference, disrespect for, impudence

achecha *adj* sideways (e.g., *a rolled ball*) {*Nyando*}

achego *n* hard, stony ground

achera *adv* 1. underhanded, skillfully (*throw, kick*)

2. swiftly (*with pleasure*)

achiak, ³**chiek** {*SN, CN*} *n* groin

achich 1. *adj* right handed

2. *n* right side

rachich right handed person

achiel *adj* one

mar achiel the first

achiel mar unity of

achiel achiel *adj* 1. sporadic

2. low rate of

achien *adv* 1. afterwards **Inidhi achien**. You will go afterwards.

2. after

3. last, least **En ng'at ma achien kuom jogo**. He is the least (*youngest or of least importance*) of those people.

achieth *n* 1. species of red sweet potato

2. species of sorghum
 3. *A plant with a bad odor, used to enhance a dog's sense of smell and in herbal medicines or potions.*

achiko {CN}, ¹**ochiko** *adj* nine

achilili *n* 1. species of grass
 2. black bird similar to a quail

achip *n* man's garment made from lamb skin and worn as an apron {*little known*}

¹**achiya** *n* dampness **Oda otimo achiya.** My house is damp.

²**achiya** *n* 1. disease in which one becomes emancipated due to the dampness of a spring
 2. wasting disease of cattle

¹**Achola** [fem], **Ochola** [masc] *proper n*
 Name given to the first child conceived by an inherited wife after her husband's death

²**achola** *adj* pushing (as in labor during childbirth)

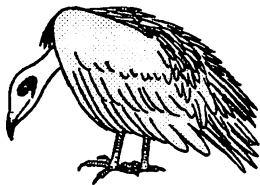
achune *n* 1. coercion, force
 2. compulsion
timo achune force, urge, insist

achung'a *adv* upward (e.g., *throw a ball*)

achur *n* pneumonia in goats

achuta *adj* raw (meat to eat raw)

achuth *n* vulture [pl: **achudhe**]
achuth nyasibondo small vulture
achuth nyasilong' large vulture



achuth

achwecha {Nyando, CN}, **achera** {SN} *adv*
 skimming (e.g., *a stone thrown along the ground, barely touching*)

adang'a *n* small pieces of flesh which adhere to a fresh hide and are cut off
 See **dang'o**

adasa *n* 1. stripping of milk (from a cow)
 2. last drips of blood when bleeding a cow

3. remains (of food) **Cham odong' midaso adasa.** The remaining grain is just scrapped. See **ajieke**

adawa *adv* 1. very tired, exhausted **Aol adawa.** I am very tired.
 2. victoriously, triumphantly **Giloyou adawa.** They won victoriously.

adega, adegedege *adj* watery, swampy, saturated with water **Kuon otimo adegedege.** The corn mush is watery.

adek *adj* three
mar adek the third
tich adek Wednesday

adel *n* small black fish related to the mud-fish [pl.: **adende**]

adela *n* hide used as a blanket by the old women [pl.: **adende**]

ademba *adv* carefully

adhagara, andhaguria *n* blind-worm {SN} See **rarangri**

¹**adhing'a** *adj* covered (tightly) **Josungu nindo adhing'a nimar gumore gi marangede.** The Europeans sleep without a fire because they cover themselves with blankets.
yadh adhing'a cure which requires one to be covered tightly after application

²**adhing'a** *n* 1. beer which has been strained
 2. act of straining

adhok *vn* one round of a coil
adhok adek three times around {Nyando, Ugenya} See ²**dhogo**

adhula, adhulo *n* 1. football (for game)
 2. game similar to hockey
goyo adhulo play football

adhuola *adv* by the roots (weeds, grass for thatching, etc.)
Pudho adhuola. Pull up by the roots.

adhuong'o, aduong'o *n* swarm of bees

adi *adv* how many? **Idwaro ji adi?** How many people do you need?

adiel *n* secretary bird

adier *n* truth, truthfulness, certainty, genuineness

adiera *adv* truthfully, truly, certainly

adika *adv* resoundingly **Goyo ng'ato adika.** Spank with resounding smacks.
 See **apima**

wuotho adika walk stamping the feet;
walk carefully, walk selectively

adila *n* milk - from a newly calved cow.
(It is kept until it clots and then used by
the young men.)

adita *n* small round basket [pl.: **aditni**]
See Append. 7

¹**adoka, adoko** *n* hemp See ¹**abiri, nyasore**

²**adoka, adoko** *n* starch made from dried,
soaked sweet potato water See **abiri**

Adongo proper *n* feminine name for the
second born twin See **Odongo**

aduko, oduko *n* third stomach of ruminators

aduma {*Nyando*}, **oduma** {*SN, CN*} *n*
maize, corn (*Zea mays*) See **bando**

adumba *n* tassel worn by Bantu women
{*Nyando, CN*} See ¹**chieno**

¹**adundo** *adj* together, piled up **Chok gik**
moko adundo. Gather the things together
in a pile.

²**adundo** *adj* little, small **En adundo**
kamano. That's how it is, small.

³**adundo** *n* heart



adundo

adung'a *n* inhalation **Mi nyathi yadh**
adung'a. Give the child an inhalation.
See **dung'o, afita**

aduoga *n* colostrum, the first month's
cooked milk from a recently calved cow

adugo, oduogo, adugo {*CN*}
n tree whose wood is good for making
stools *Syn.* **nyanyang oduogo, ayucha**

adwaga *adv* poorly cooked (*too little or*
too much water) **Otedo kuon adwaga.**
She made the kuon mushy.

aero, ahero *interj* 1. right, correct
2. go ahead See **ero**

afito *n* beetle which emits a smoke-like
substance when disturbed *Syn.* **adung'a**
oiro

afong'o, afuong'o *n* skirt

afwete *n* loin-cloth worn by girls See
ang'uola

agak *n* crow (*bird, black with white on*
the back and shoulders) [pl.: **agege**]

ageng'a, geng'a *n* 1. blockade, obstruction
2. screen
3. barrier

ageya *n* intent, purpose, design **Openja**
mar ageya. He questioned me with a
purpose.

gi ageya purposefully, intentionally

¹**aginga** *n* East Coast fever

²**aginga** *n* private or hidden matter

¹**agok** *n* addition (e.g., *for support*)

²**agok** *n* peninsula, naze

¹**agoko** *n* syphilis *Syn.* **nyach, machwende**

²**agoko** *n* chest, breast [pl.: **agoke**]

agola *n* 1. enclosed verandah
2. ring around the sun or moon (*an omen*
that an important or wealthy person will
die)

¹**agoro** *n* flying ant (*large and edible*)

²**agoro** *interj* A victory shout accompanied
by raised spears.

¹**agot** *n* white ant grubs (*fed to chickens*);
queen ant

²**agot** *n* grass layer which is fixed on the
lower edge of the roof before thatching
begins

agulu *n* pot (*earthen*) [pl.: **agulni**; *poss.*
aguch]

aguch chiedho pot to store cow's urine,
added to milk before churning

aguch nyiedho milking pot

aguch ring'o meat pot

aguok *adv* dog-like {*Nyando*,
N Nyanza}

adend aguok struggle in an upright
position with legs interlocked

aguyo {*SN*}, **oguyo** {*Ugenya*} *n* moth,
butterfly



aguyo

agwambo {SN, CN}, **magwambo** {Nyando} *n* murder, homicide
jaagwambo murderer
timo agwambo commit a murder

agwata *n* 1. gourd, calabash cucumber (*Lagenaria vulgaris*)
 2. calabash drinking cup, gourd dipper [pl: **agwetni**]

agwenya *adv* 1. slanting, at an angle, athwart, crosswise
 2. astray, misplaced

¹**agwom** *n* species of sweet potato (*now lost*)

²**agwom** *adv* squatting

ahero, aero *interj* right, correct

ahiti *n* wind (*with a storm*), storm

ahonda *n* cough

ahula *adv* suddenly, without warning
Ogore piny ahula nono. He fell down suddenly. {Nyando}

¹**aidha, nyaidha** *n* eczema

²**aidha** *n* squirrel

¹**aika** *n* head-band of ostrich feathers {possibly archaic} See ¹**mari**

²**aika** *adj* hurrying

aila *n* nettle (*Fleurya ovalifolia*) See **ilo**

aiti *n* trench, ditch (e.g., *to catch game or divert water*)

ajawa, ajawo {CN} *n* calabash rattle
goyo ajawa rattle the calabash

ajieka *n* 1. last drops (*of blood to be let, food*)
 2. second smaller let-down (*of cow's milk*)
Syn. **adasa**

ajiki, adhiki *n* drizzle, continuous gentle rain **Koth ochwe ajiki.** The rain falls in a continuous drizzle.

ajuoga *n* witch doctor, medicine man, diviner, soothsayer [pl: **ajuoge**]

ajuok *n* atypical or abnormal thing (e.g., *sixth finger, stumped tail*) {Nyando, Ugenya, N Nyanza}

ajwaa, ajuwa *n* 1. tree
 2. board game with twelve holes and which uses the seeds of this tree or pebbles as counters

Ajwang' *proper n* Name given to female child born after the death of her father

akado, nyakado *n* salinious plant (*blackish bark*) *Syn.* **ochol**

¹**akara** *n* trousers, pants [*my trousers: akacha*]

²**akara** *adv* spread apart **Wuotho akara.** Walk with legs spread apart.

¹**akat** *n* plaited rope (*from osinde grass*)

²**akat, akada** {Ugenya} *n* perineum (*anat.*)

¹**akech** *n* 1. fruit species which is sharp or bitter
 2. the tree which bears this fruit

²**Akech** *proper n* Name given to a female born during a famine

¹**akeyo** *n* 1. species of vegetable greens with small black seeds
 2. mixture of green vegetables See **dek**



akeyo

²**Akeyo [fem], Okeyo [masc]** *proper n* Name given to a child born during harvest

akom *n* forked pole used to hold the crossbars [pl: **akombe**]

¹**akor** *n* type of wrestling where opponents grapple with each other by grasping the trunk

²**akor** *n* coat, shirt, dress (*lit: garment worn over the chest*)

akota *n* cigarette

akoto, okoto *n* long, beaded necklace worn by older women which is twisted four to six times around the neck and then hangs down the chest

akudini *n* section of honeycomb where bee grubs are

Akumu [fem], Okumu [masc] *proper n*
 1. Name given to a child conceived before its mother's first menstruation
 2. Name given to a child born breach (*feet first*)

akuru *n* dove, pigeon
akuch odugla light color rock pigeon
akuch ongik small grey pigeon
akuru marateng' large, black wood pigeon

akurukuku *n* fragrant hook thorn tree
(Acacia gerrardii) Syn. ²ogongo

akwacha *n* pancreas
akwadha *n* turns (e.g., 3 days each tending cattle)
goyo akwadha take turns
akwala *adv* stealthily, secretly
wuotho akwala walk stealthily

akwande kich *n* propolis, virgin wax
(collected from tree buds and used by bees in making their hives)

akwaro *n* red oat grass (*short dart*)
(possibly Themeda triandra)

akwede *n* rejection, disinheritance
akwedo *vt* not be a part of
akwoth *n* headlock in wrestling {possibly archaic}

alaktar *n* yellow acacia tree, red thorn tree (3 inch long thorns) (*Acacia lahai*)

alam *n* worship, prayer See **lamo**

alanda {CN}, **alanga** *adv* wide, broad
alang'o *n* small native green bean See **ochiago**
pap alanga wide, open space, open field

ale *adv* arm position - bent at the elbow with the hand open and thumb uppermost

alemo {Ugenya}, ³olemo {SN} *n* new grass, aftermath

¹**alendu** *n* simsim which is harvested after the main crop or from within another crop {possibly archaic}

²**alendu** *adv* with just gravy {possibly archaic}

³**alendu** *n* species of grass

ali, alii, aliye *n* species of thorn bush

aliech *n* name given to the cow provided as part of the bride price after the girl is well settled and possibly has had a child

alika *n* species of tasty wild greens, used as food **Muchi tin ka muchi alika.**
 You are as powerless a wild green.
(Proverb)

aliya *vn* drying meat (*over fire or fireplace*)

alo *variation of elo* open up, reveal
aloda *n* parched, roasted (*com*)
alongo, olongo *n* brass or iron necklace {unknown}

alot *n* 1. scarlet runner (*plant*)
 2. vegetable, green [*pl: alote*]

alucha *adv* stealthily (*as if ashamed*)

aluf, alufu *adj* 1000 See ¹gana

aluga *n* prostitution Syn. ²chonde

¹**alum** *n* green poisonous snake **Thuond alum ni kod sum ahinya.** The green snake is highly venomous.

²**alum** *n* species of locust

³**alum, olum** *adj* grassy

alung'wich *n* somersault {CN} See **kathirathira**

aluny *n* mange, scab (*affecting goats, sheep and dogs*) See **lunyo**

aluoluo *n* camel
aluoluo konglo 1. giraffe
 2. grey species of crane



aluoluo konglo

¹**aluora** *adv* fearfully See **luoro**

²**aluora** *adv* surrounding {CN}

alura *n* large intestine

aluru *n* quail

aluwa *n* small garment, covering the private parts

alwang'ini *n* small, stingless, honey-producing fly, something like a bee

alwor, alwora *n* enclosure, inner part of village

¹**amadha** *adj* drinkable, for drinking
yadh amadha liquid medicine

amada, ²amadha *n* species of rat {unknown}

amadhchak *n* 1. small bush with a milk-like sap
 2. species of dark green snake which lives in the above bush

¹**amara** *adj* slick (*speaking*), smooth talking

- ²**amara** *n* crushed, dried potatoes {*unknown*}
- ambewa, ombewa** *n* species of rat
yiend ambewa anchor-plate (*roof to house*)
- amboro** *n* deadly snake (*long and brownish*)
- ¹**ambororo** *n* bells worn below the knee or on the thigh
- ²**ambororo** *n* species of bitter, green vegetable
- ³**ambororo** *n* two species of black bugs (*one large and one small*) {*unknown*}
- ambuking'** *n* large waves from north of Kavirondo Gulf {*possibly archaic*}
- ambuor** *n* 1. eland
 2. horse
- amen** *n* wrestling match
- amila** *vn* insolence, excessive talkativeness, jesting
- amina** *n* twisted skin worn by young men
- aming'** *n* species of inedible flying termite
- aming'a** *adv* 1. incessantly, constantly, continually, without a break
 2. longer than necessary, too long
Inyiedho aming'a. You are taking too long to milk.
- amit** *n* species of edible grasshopper {*unknown*}
- ¹**amo** *n* rectum
- ²**amo** *n* honey *Syn.* **mor kich**
See akudini
- amodhi** *adv* *A term used in wrestling.*
gore amodhi fight a draw
- ¹**amol** *n* trap rigged paths to a quail decoy
- ²**amol** *n* act of crawling
- amorawang'** *n* species of green caterpillar (*butterfly with circles on head and a pointed mouth found on cowpeas*)
- amosa** *n* 1. bled cow's last drops of blood {*Nyando*}
2. livestock entrusted to a friend to rear for you {*Ugenya*}
- amoso** *n* maze of trap rigged paths to trap quails *See amol*
- amoyo mar bar** *n* species of plant (*leaves chewed for toothache or crushed to reduce swelling of boils - it stings like iodine*)
- amoyo mar modho** *n* root of the above plant (*chewed before drinking water to sweeten it*)
- amunglu, munglu** *adj* missing an appendage (e.g., *a handleless cup, an animal whose horn is broken off, an ostrich feather hat without the male tail feathers*) {*Nyando, N. Nyanza, Ugenya*}
- amungo** *adv* deformed, blemished
- an** *pron* I, me
- ¹**anang'a** *n* Bristly foxtail (*Setaria verticillata; similar to sweetheart grass*) {*Nyando, CN*}
- ²**anang'a, anwang'a** {*CN*} *n* thick gruel made from sorghum, sour milk and butter which does not readily spoil. Used by invalids and for travel food. (e.g., **Kuon anang'a**)
- anawa** *adv* slowly and steadily
timo anawa act slowly but steadily
- ¹**andar andar** *adv* one by one
- ²**andar andar** *n* remnants, scraps of little worth **Wayudo andar andar moko.** We found some scraps which were left.
- andhagariya, anhagariya** *n* blind worm {*SN*}
- andhoga** *n* 1. traitor {*Nyando, CN*}
2. lasciviousness, adultery
timo andhoga talk with a double tongue
- andhum** *n* large abnormal tree growth {*unknown*}
- See athuye*
- andili** {*SN*}, **nyandili** {*CN*} *adj* unique, the only one of its kind
- ¹**anding'o** *n* mumps, swollen glands
- ²**anding'o** *n* stony ground, like volcanic rock where little grows
- andiw, andiu** *n* 1. small basket used to serve mush
2. normal serving of mush {*CN, Ugenya*}
- andiwi** *n* small basket
- andiwo** *n* species of white sorghum which matures quickly, used to make an alcoholic drink
jaandiwo drunkard
- ando** *n* small ears (*set close to the head on sheep or goats*) {*unknown*}
- ¹**andu** *n* 1. small white pebbles
 2. stony ground but not unplantable

- ²andu *adv* swiftly
- anduong'o, onduong'o** {CN} *n* species of short thorn bush (*Hygrophila auriculata*)
- andururu** *n* motor boat
- ¹**andwayo** *n* bitterness **Nyuka otimo andwayo**. The gruel is bitter (*made of sour milk*).
- ²**andwayo** *n* prostitute {CN}
- anete** *n* quagmire, bog, fen (*looks normal to the eye*)
- ang'** *adv* today *See* ¹**wang'**
- angala** *n* running stride (*measurement*)
See **okang'**
- angere, angera** {SN} *adj* in jest, as a joke, teasing
- ang'et** *n* chine, backbone or side cut for cooking
- ang'ich-welo** *n* about sunset (*lit: time to expect visitors*)
- ang'iew** *n* measles
- ang'ino, ong'ino** {SN, CN}, **ong'inong'ino** *n* sugar ant [*pl: ng'ining'ini*]
- ang'o, ang'ono** {CN} *interr* what (*of his, hers, its*) {SN}
- angolo** *n* glasses, spectacles
- ang'uola** *n* loin-cloth (*worn by boys*)
- ang'ut** *n* slip loop with a single granny knot to keep it from tightening *See* **ayieth**
- ¹**ang'we** *adj* stinky
- ²**ang'we** *n* smallpox
- ang'wen** *adj* four
mar ang'wen the fourth
tich ang'wen Thursday
- ang'wenya** *adj* in a pinching manner *See* **ng'wenyo**
- anjago** *n* species of tree (*brownish edible fruit the size of a guava*)
- anjwech** *adj* tricky, cunning
- anwaya** *n* immature edible pumpkin used to make dippers
- anyier** *n* badger *Syn: onyuere*
- ¹**anyim, nyim** *n* species of edible wild green which looks like *simsim*
- ²**anyim** *n* species of bird {unknown}
- anyuka** *n* 1. species of hardwood tree
2. edible fruit of this tree

- anyuola** *n* genealogy, lineage
- anyuongi** *n* water-crowfoot, a small buttercup (*plant used to keep the water pure*)
- aora** *n* river, stream [*pl: aore*]



- aora**
- apada, ³apama** *adv* arm position (*arm bent forward and hand open with palm facing down*)
- apaka** *n* waves
- apala, mapala** *fem adj* white and brown markings similar to roan (*cattle, sheep, goats*) [*masc: rapala*]
- ¹**apama** *n* false stargrass (*Choris pycnothrix*)
- ²**apama** *n* eyeshield made of grass *See* **atara**
- ³**apama, apada** *adv* arm position (*arm bent forward and hand open with palm facing down*)
- apamo** *n* rinderpest (*fatal, sudden cattle disease*)
- apar** *adj* ten [*pl: piero*]
apar gachiel eleven
apar gadek thirteen
apar gariyo twelve
mar apar tenth
- apaya** *n* 1. street
2. highroad
- api** *n* dropsy {unknown}
- apima** *adv* selectively, carefully
- apipa** *n* elephantiasis (*med.*)
- apiwiya** *n* the first milk from a cow, beestings {possibly archaic}
- Apiyo** [*fem*], **Opiyo** [*masc*] *proper n* Name given to firstborn twin *See* **Adongo, Odongo**
- ¹**apodo** (*bird*) *n* bustard (*related to cranes and plovers*) {SN}
- ²**apodo** *adj* spotted (*cattle*) {CN}
- apol** *n* waterbuck [*pl: aponde*] *See* ³**dwe**
- apome** *adj* protective, preventative {unknown}

¹**apondo** *n* spotted hyaena (*the large species*) See **otoyo**

²**apondo** *n* hollow (*between two hills or knolls which cannot be seen from a distance*) {*Nyando, CN*}

¹**apoth** *n* uncultivated vegetable (*slimy and viscid when cooked*) (*Corchorus oli*)

²**apoth** *n* semen

¹**aput** *n* insufficient amount for sharing

²**aput** *n* disease of animals (*small hard swellings around the mouth which look like yaws*) {*SN*}

aputa *n* species of small bird {*unknown*}

apwoyo *n* rabbit, hare

apwoch olando small brown rabbit
Apoyo tin, to goyo rude. The rabbit is small, but it can bear twins. (*Proverb*)

apwoch othundo large grey rabbit

ara *adv* well... all right

aram *n* border, boundary {*CN*}

arang'rang' *adj* 1. neglected, ungroomed
 2. unattractive, ill-favored {*Nyando*}

Arange *proper n* Nickname given to new bride by in-laws and new neighbors

arangri {*CN*}, **rarangri** {*SN*} *adj* species of non-poisonous snake, blindworm (*black or reddish in color*)

arangri chieng' black variety of the snake

aratrat *adj* 1. weak, feeble, infirm
 2. of poor quality

aredha *adv* clumsy, heavily (*walking*)

¹**arek** 1. *adj* black, white and brown markings
 2. *n* animal with black, white and brown markings See **rarek**

²**arek, rek** *n* waist ornament made of strung pieces of ostrich eggs {*possibly archaic*}

¹**aremo** *n* species of edible grasshopper

²**aremo** *n* 1. disease of cattle (*dark red bruises*)
 2. bruises, black and blue spots

arida *adv* greedily, voraciously

ariedi *n* snare for birds, cord with multiple bird snares {*possibly archaic*}

arika *adv* in haste

¹**arip, ¹orip** *n* The Milky Way [*pl: aribe*]

²**arip, ²orip** *n* enlarged spleen See ¹**tako**

arita {*SN*} *n* turn, rotation (e.g., *on a watch or patrol*) See **akwadha**

arith *adv* easily, effortlessly **Nene oyombe arith.** He beat him easily in the race.

ariyo *adj* two
mar ariyo second
nya diriyo second time
piero ariyo twenty
tich ariyo Tuesday

arombe *n* 1. white thorn bush (*Acacia hockii*)
 2. hornet (*severe sting; may make a nest under stones*)

arombo jakajuok *n* fiery red caterpillar (*superstition says it must be buried and mourned as a person or it will return to haunt people*)

arongo *n* basket (*inexpertly made*)

¹**arum** *adv* together.

²**arum, arum tidi** {*SM*}
n ground hornbill (*bird*)



arunda *adv* 1. frequently, often
 2. around and around (e.g., *press worked by animals*)
orundore arunda just happen frequently

arung'rang', orung'rang' *variation of nyarung'rang'* 1. salivary glands
 2. glands

aruomba *adv* simultaneously, together

¹**arupiny** *adj* staying through the night

²**arupiny** *n* African cockwood tree (*Commiphora africana; found in hot climates*)

arut *n* pair (e.g., *handles*)
agulu ma dhoge arut pot with two mouths, used to make beer when twins are born

arwetu *n* pimple on face or head (*seen after shaving*)

asemba *n* man's private garment *See*
achip

¹**asembo** *n* 1. curved board fixed to wall
for a chair back

2. chair with a back {CN} *See kom*

²**Asembo** *proper n* location in Siaya
District

aseno *n* long-legged edible grasshopper
with chameleon qualities

asere *n* arrow, quiver [*pl: aserini*] *See*
athero

.....
asere
.....

asia *n* hedge between houses

asili *n* flute [*pl: aselini, asilni*] {Ugenya}
See orero

askari *Swa n* soldier, police [*pl: askeche*]
See ogulmama

¹**aso**, ³**haso** *vt* spit up, vomit slightly (e.g.,
from heartburn, a satisfied baby)

²**aso**, ²**haso** *vt* wear down, exhaust the
patience

³**aso** *interj* *Call used for dogs.*

⁴**aso** *vt* winnow grain

¹**asoka** *n* basket used to dish up corn
mush (*almost water-tight*)

²**asoka** *n* headdress (*of chiefs, made of*
finch tail feathers)

asoma *adv* squatting

asoya *n* bribe

chamo asoya receive a bribe *See* ³**soyo**

¹**asumbi** *n* small water pitcher *See dapi*

²**asumbi** *adj* pyramid shaped (*roofs*)
Nyando: osimbo

³**asumbi** *n* roar of a lion

goyo asumbi roar like a lion

aswago 1. *n* food prepared from the leaves
of the **okuro** vine or the **akeyo**.

2. *vn* pounding food {*Nyando, CN*} *See*
swago

aswaya *adv* exaggerating, embellishing,
falsifying

ataka *n* brass belt ornament [*pl: atekini*]

atakla *adj* 1. flat

2. large-headed **Nyathi ma wiya atakla** A
large-headed baby

atamalo *n* 1. the first (*firstfruits, occasions*)

2. the outset, the beginning *See atawiye*

atara *n* eyeshield (*of grass*) *See apama*

¹**ataro** *n* 1. lake, ocean

2. flood *See nam*

ataro ngala ocean, sea

²**ataro** *n* species of flying ant (*edible*)
{*unknown*}

³**ataro** *adv* recumbently, supinely, on the
back

gore piny ataro fall backwards

⁴**ataro** *adj* unending (*quantity*)

atawiye *adv* at the outset, on the spot

Nene ogoye atawiye. He knocked him
down on the spot. {*unknown*}

ategno *n* middle-aged man

atego *n* species of tree

athambo *adj* dark-colored with a white
head (*goats*) {*unknown*}

athero *n* 1. arrow

2. small knife [*pl: atherni*]

athing', athing'athing' *adj* spotted black
and white (*similar to marking of a*
guinea fowl)

¹**athongo** *n, adj* 1. rabies, rabid

2. disease of potatos (*wormy*) *See* ²**siawo**

²**athongo** *n* loose person, prostitute

athing'a *n* sniffles, nasal congestion

athuno *n* thorn tree (good for firewood)
{*CN, Ugenya*}

athuok *n* wire coil arm ornament

athuya *n* slander *See thuwo*

athuye *n* abnormal tree growth (e.g., *oak*
apples)

Atieno [fem], Otieno [masc] *proper n*
Name given to child born at night

ating'a, ongo ating'a *n* large eagle (*can*
carry off a lamb)

ating'a



atipa *n* uncultivated green creeping vegetable (*Asystasia schimperii*)



atipa

atokndere *n* strand of unshaved hair at the back of a shaved head {possibly archaic}

atol *n* 1. undergarment (fastened with rope around the hips)
2. skirt (fastened with rope around the hips)

sirwach atol shorts fastened with rope

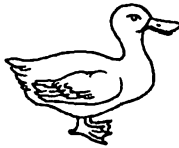
atonga *n* basket for carrying grain

atonga kisuma larger-sized basket

atonga rego normal-sized basket

atudo *n* 1. duck (generic)

2. pigmy goose [pl: **atute**] See **wiwi**, **oyoyo**



atudo

atung' *n* bow (weapon) [pl: **atumbe**] {SN}

atururu, **aturututu** *n* species of large hornet

aucha *adv* momentarily, fleetingly

yamb aucha gust of wind

auchiel *adj* six

diuchiel six times

mar auchiel the sixth

audi *n* an old man (term of disrespect)

¹**auki**, **auka** *n* strong wind, high wind

²**auki** *n* disturbance, violence

³**auki** *n* in praise of a strong man

auma *adv* face forward, on the face, face down **Ne gigore piny auma.** They fell to the ground face down.

Awach *n* river Awach (which flows all year round)

¹**awala** *n* superficial wound

²**awala** 1. *n* embellishment, exaggeration
2. *adj* exaggerated, embellished **Owalo gi wach awala.** He gives exaggerated information.

awang'mach *n* 1. painful swelling in the groin

2. black water

3. bubonic plague (in groin)

awanya *n* act of sponging on others, free-loading

¹**awayo** *n* 1. double thorn shrub (*Oxygonum sinuatum*; shrub with small edible greenish fruits)

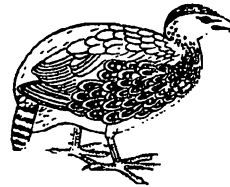
2. wild clover

²**awayo** *vn* acidic, sour (naturally or gone bad)

timo awayo become sour, become bitter

awendo *n* guinea fowl [pl: **awendini**]

Awendo onyulo awendo. A thief gives birth to a thief. (Proverb)



awendo

awinja *n* simsim (ground and mixed with fat for a special occasion such as the birth of the first child.)

awinjo *n* hearsay, rumor, scuttlebutt **Jang'ad bura ok yie awinja.** A judge does not accept hearsay evidence.

Awinjo awinja kowach... I just overheard him say...

awinyo *n* loin meat

¹**awuor**, **awuor awuor** *n* species of plant which curls its leaves when touched (*Biophytum petersianum*)

²**Awuor**, **Aoor** [fem], **Owuor** [masc]
n name given to a child born at night

ayanga *adj* publicly

ayany *n* insult, curse, blasphemy See **yanyo**

ayara *adv* 1. spread out (e.g., legs)

2. raised (eyebrows) **Oyaro wang'e ayara.** He raises his eyebrows.

3. boldly (figurative e.g., speaking) See ¹**yaro**

ayie *n* 1. belief

2. creed

- ayiem** *adv* on purpose, intentionally **Ok onege mar ayiem.** He did not kill it intentionally.
- ayienga** *adv* 1. leaning, not perpendicular
2. shaken off (*as fruit in the wind*)
- ayiergweng'** *n* shade tree (*Boscia angustifolia*) {*unknown*}
- ayieth** *n* 1. noose
2. loop used to tie a grazing cow to a stake *See ang'ut*
- ¹**ayo** *n* gossip, words heard on a path
- ²**ayo** *vi* leave
- Ayoo** *proper n* Name given to a child born on the road
- ¹**ayudha** *n* 1. bush having wait-a-bit thorns (*leaves cooked and eaten with other greens*)
2. watery vegetable
- ²**ayudha** *adv* hurried
- ayulwang'** *n* drowsiness, sleep
- ayuya** *adj* easily removable **Tol otwe ayuya** Rope tied such that it is easily removable
- ¹**aywer** *n* part of the thigh
- ²**aywer** *n* 1. partridge
2. man who goes too fast for his companions (*disappearing ahead of them*)

B

- ba** [*short form of bayo*] throw
- ¹**baa** *adv* pitter-patter, sounding like rain
- ²**baa** {*Nyando*}, **haa** {*SN*} *adv* completely, absolutely **Atonga opong' baa.** The basket is absolutely full.
- bad** [*poss of bat*] offshoot of, branch of (*branch of a tree, a side road*)
- ¹**badho** *vt* 1. evade, speak with restraint
2. make a pretense of agreeing
- ²**badho** *vt* chip roughly, form with an adze
- ³**badho** *adj, vn* concerned, be concerned
- ¹**bagabaga** *adv* everywhere **Ineno bagabaga, ok ing'iya.** You look everywhere except at me. *See balakwasi*
- ²**bagabaga** *n* sea eagle, screaming eagle
- bagini, bagni** *vn* vascillate, to hesitate and waver (e.g., *a blind man not sure which way to go*)
- bago** *vt* 1. stand, soak, steep overnight (e.g., *grain for making beer or porridge*)
2. smear oneself (*with ashes, paint, etc.*)
3. tie loosely (*preliminary ropes for fixing bands on a roof*)
4. weed by hand
5. prepare abundantly (*food for a wedding feast*)
- bako** *vt* fence with thorns (*for the cattle, a garden, meat, a road's access*) *See umo*
- bakore** *vr* be homeless, be a drifter *See umore*
- bakul** *Swa n* basin, bowl
- ¹**bala** *n* salt lick (*for cattle or in cooking some green vegetables*)
- ²**bala** *n* partial baldness {*Nyando, CN, Ugenya*}
- rabala** person with a bald spot
- balaiga, balahiga, mbalaiga** *n* cooking-stone [*pl: balaigini*]
- balakwasi, rabalakwasi, mbalakwasi** *n* fish eagle, sea eagle (*black bird with white head and neck*) *See* ²**bagabaga**
- balatago, ¹tago, balathago** {*CN, Ugenya*}
- mbalatago** *n* potsherd, broken pottery
- ¹**balo** *n* faction
- ²**balo** *vi* 1. estranged from, separated from **Opiyo to obalo gi joodgi.** Opiyo has become estranged from his family.
2. equal in combat (*physically or verbally*)
- ¹**bam** *n* hip, front part of thigh (*anat.*)
- ²**bam** *adj* 1. crooked, off-center, twisted **Wang'e obam.** He is cross-eyed.
2. poorly aligned
3. abnormal **Nyathine abam.** His child is abnormal (*drops out of school, steals, doesn't marry, etc.*) [*can be conjugated*]
- abama** twisted, perverted
- bambo** *vt* 1. gut and spilt (*meat for drying*)
2. slice **Mama bambo ring'o.** Mama is slicing meat for drying.
- bambore** *vr* be spread out (*sit with legs spread*)
- bamo** *vi* twist, make crooked, pervert *See bam, abama*
- banda** *n* large white ostrich feathers
- bandho** *vr* dun, exact a debt
- bando, banda** *n* maize, Indian corn (*Zea mays*) *See aduma*